

PROGRAMME

LA RUSSIE AU SALON DU LIVRE DE PARIS

Du 24 au 27 Mars 2017

Stand M 78

Jeudi, 23 Mars

- 17.00 Inauguration du Salon. Accueil des invités sur le stand. Visite du stand par **les représentants sur le salon** de l'Ambassade de la Fédération de Russie et par plusieurs hôtes officiels.

Vendredi, 24 Mars

- 11.00 Rencontre entre **Vladimir Grigoriev**, vice-directeur de l'Agence fédérale pour la presse et les médias et les traducteurs et professeurs de la langue russe. Avec la participation des écrivains **Alexei Varlamov**, **Vladislav Otrochenko** et **Alexei Makushinsky** ainsi que **Evgueni Reznitchenko**, directeur exécutif de l'Institut de la Traduction.
- 12.00 **À l'occasion du 125^{ème} anniversaire de la naissance de Marina Tsvetaeva: table ronde Paris dans l'œuvre de Marina Tsvetaeva** en présence d'**Alexei Varlamov**, écrivain, de **Véronique Lossky**, traductrice et historienne de la littérature et d'**Anastassia de la Fortelle**, professeure à l'Université de Lausanne. Avec la participation de la maison d'édition **Éditions des Syrtes**. Modératrice - **Nina Litvinets**.
- 13.00 **À l'occasion du 100^{ème} anniversaire de la Grande Révolution d'Octobre: l'année 1917 à travers la caricature politique.** La maison d'édition **Boslen** présente l'album **Le fouet 1917**. Vidéo-présentation. Modératrice – Eléna Bytchkova, directrice de l'édition.
- 13.30 Présentation de l'album **La percée vers la Sibérie** (histoire de la construction du transsibérien avec des photographies rares d'archives). Avec la participation de **Gueorgui Merkulov**, **Olga Starikh**, **Ludmila Lastotchkina**, représentants de l'Agence fédérale pour les chemins de fer.

- 14.30 Journée des enfants au Salon du Livre. **Voyage magique de Paris en Sibérie.** Présentation de l'installation *Pont Sibérie – Paris* de Pavel Golovkin. Avec la participation de l'écrivain et traducteur **Yves Gauthier**, coauteur du livre *L'exploration de la Sibérie (Transboréal, 2014)*. Modératrice - **Svetlana Ouskova**.
- 15.00 Réunion du Comité de rédaction de la **Bibliothèque de la littérature russe en français** (Institut d'études Slaves de l'Université de la Sorbonne).
- 15.30 L'écrivain **Alexei Makushinsky** présente son roman **Un bateau pour l'Argentine** paru en français chez *Louison éditions*. Avec la participation de **Luba Jurgenson**, traductrice. Modératrice – **Natalia Turine**, directrice de *Louison éditions*.
- 16.30 Présentation du **Concours des jeunes lecteurs Vive les classiques**. En présence de **Daria Shestukhina**, de la fondation *Vive les classiques*.
- 17.30 **À l'approche du 150^{ème} anniversaire de la naissance de Maxime Gorki. Institut de littérature mondiale Gorki : le projet d'un grand écrivain.** Avec la participation de **Vadim Polonski**, docteur ès lettres, directeur de l'Institut Gorki et de **Darya Moskovskaya**, docteur ès lettres, vice-directrice. **Marina Arias-Vikhil**, chargée de recherche à l'Institut, présente les éditions de l'Institut Gorki.
- 18.30 **L'Association Vassily Polenov** présente un nouveau livre **Maison pour un ambulancier**, réalisé par l'écrivain **Olivier Bleys** et le peintre **Benjamin Bozonnet**, qui furent, pendant quelques semaines, des invités de la célèbre propriété. Avec la participation des auteurs et d'un représentant de la maison d'édition **Méroé**.

Une traductrice de littérature pour enfants vous présentera la littérature jeune publique russe à l'ouverture jeudi 23, et vendredi 24 sur le stand. Une sélection sera proposée aux éditeurs à la traduction sur demande.

Maria Skachkova, responsable du programme d'aide à la traduction de l'Institut de la Traduction, vous expliquera comment participer aux programmes d'aide de l'Institut de la Traduction tous les jours sur le stand.

Samedi, 25 Mars

- 10.30 **L'avant-garde russe – nouvelles découvertes.** La maison d'édition **Boslen** et **l'Atelier de Boris Trofimov** et **Alexei Veselovski (Institut de Business et Design, Moscou)** présentent le projet *Avant-garde 100*. Avec la participation de **Mila Silenina** et **Valentine Erofeev**, collaborateurs de l'Atelier. Modératrice - **Julia Simonova**, rédactrice en chef des éditions *Boslen*.

- 11.30 L'écrivain **Alexei Varlamov** parlera de ses livres, y compris des publications parues en français. Modérateur - **Evgueni Reznitchenko**.
- 12.00 Table ronde autour de l'édition d'**Encyclopédie orthodoxe** au centre culturel et spirituel orthodoxe russe (1 quai Branly, 75007 Paris). En présence de l'évêque Tikhon et de **Sergey Kravets**, directeur de publication. Modératrice – Ekaterina Chukovskaya.
- 12.30 L'écrivain **Vladislav Otrochenko** et les **Éditions Verdier** présentent le livre **Apologie du mensonge gratuit** paru en français. Avec la participation de la traductrice **Anne-Marie Tatsis-Botton** et un représentant de la maison d'édition. Modératrice - **Maria Skachkova**.
- 13.30 Qu'a séduit le lecteur français dans *Mes treize oncles* – Légendes pour un album de photographies de Vladislav Otrochenko ? Discussion entre un auteur et un libraire. Avec l'écrivain **Vladislav Otrochenko** et **François Deweer**, directeur de la librairie du **Globe**, rencontre animée par **Irina Barmetova**, rédactrice en chef de la revue littéraire *Octobre*.
- 14.00 Étape nationale du **Concours international des jeunes lecteurs** Vive les classiques en France (2 avenue Rapp, 75007 Paris, sur le territoire du **centre culturel et spirituel orthodoxe russe**).
- 14.30 Les éditions **Transboréal** et **Centre du livre Rudomino** présentent le livre de Yves Gauthier *Souvenez-vous du Gelé*, qui paraîtra prochainement en russe et en français. **Avec la participation de l'auteur**. Modérateur - **Evgueni Reznitchenko**.
- 15.30 **Tout ce que vous voulez savoir sur la Russie et bien plus encore**. Présentation de la **Grande Encyclopédie Russe** par **Sergey Kravets**, directeur de publication. Avec la participation de **Nina Litvinets**, membre du Conseil des Directeurs de l'édition *Grande Encyclopédie Russe*. Modératrice – Ekaterina Chukovskaya.
- 16.30 **Rencontre avec l'évêque Tikhon, auteur du best-seller Père Rafail et autres saints de tous les jours**. Modérateur – **Sergey Kravets**.
- 17.30 Présentation du roman *Oh Marie!* de **Robert Engibarjian**, paru en français aux éditions **Macha Publishing**, **avec la participation de l'auteur**. Modératrice – Sophie Lafaille.
- 18.30 La maison d'édition **Macha Publishing** présente l'écrivaine Stace Kramer, auteure du roman *50 jours avant mon suicide*. Modératrice – Sophie Lafaille.

Surprise musicale de la part des éditions **Macha Publishing**: les présentations seront accompagnées par un ensemble musical.

Dimanche, 26 Mars

- 11.00 **Littérature sous un angle inhabituel.** Les éditions *Boslen* présentent un nouveau livre paru dans la série *Les écrivains dessinent* avec des dessins de Soloviova, Briousov, Volochine, Blok, Bely. Avec la participation de Mikhail Chapochnikov, l'un des auteurs, critique littéraire, collaborateur du Musée littéraire d'État de Moscou. Modératrice – Julia Simonova, rédactrice en chef des éditions *Boslen*.
- 12.00 Rencontre artistique avec les écrivains **Alexei Varlamov** et **Vladislav Otrochenko** au centre culturel et spirituel orthodoxe russe (1 quai Branly, 75007 Paris).
- 12.00 Journées du livre russe à Paris et Prix **Russophonie** 2017 présentés par **Christine Mestre**, coordinatrice du prix. Modératrice – Maria Skachkova.
- 13.00 À l'approche du 100^{ème} anniversaire de la naissance d'Alexandre Soljenitsyne. **Personnalité et œuvre d'Alexandre Soljenitsyne dans l'art contemporain** par Galina Turina, directrice du département de l'étude du patrimoine d'Alexandre Soljenitsyne à la Maison du Russe à l'Étranger à Moscou.
- 14.00 **Apprendre le russe ? Plus simple que vous ne le croyez.** Présentation des programmes d'apprentissage de la langue russe en-ligne de l'Institut de la langue russe Pouchkine et des cours de russe à Paris. Modératrice – Eléna Denissenko, professeure à l'Institut de la langue russe Pouchkine.
- 15.00 **À l'occasion du 125^{ème} anniversaire de naissance de Constantin Paoustovski :** réflexions des écrivains **Alexei Varlamov** et **Yves Gauthier** sur la signification actuelle de l'œuvre de Paoustovski. Modératrice - **Nina Litvinets**.
- 16.00 **La littérature contemporaine – le point de vue des écrivains.** Les écrivains **Alexei Varlamov**, **Vladislav Otrochenko** et **Alexei Makushinsky** partagent leurs idées sur le processus littéraire contemporain en Russie. Modératrice – **Irina Barmetova**.
- 17.00 **Hélène Henry-Safier**, traductrice, présentera deux volumes de Viktor Krivouline, parus aux éditions Hauts-Fonds avec le soutien de l'Institut de la Traduction. Modératrice - **Irina Barmetova**.

Lundi, 27 Mars

- 15.00 Rencontre entre les écrivains **Alexei Varlamov** et **Vladislav Otrochenko** et les étudiants russisants de la **Sorbonne**. Organisatrice et modératrice – Anne Coldefy-Faucard.